

# Tao Te Ching Concordance

## English, Spanish, and Wade-Giles Chinese Search Terms

By Michael P. Garofalo

[Green Way Research](http://www.egreenway.com), Vancouver, Washington

First Draft on February 19, 2018

### Indexing for Chapter 16

<http://www.egreenway.com/taoism/ttclz16.htm>

The Chinese words, in the Wade-Giles Romanization, are italicized.

Abode of Eternal Tao [16](#)

Absolute or Constant or Essence (*tu*) [16](#)

Absoluto [16](#)

Amplia [16](#)

Apertura [16](#)

Arise or Grow (*tso*) [16](#)

Bloom or Flourish or Grow (*yün*) [16](#)

Broad Minded or Open Minded or Tolerant (*jung*) [16](#)

Calamidad [16](#)

Calamity or Disaster (*hsiung*) [16](#)

*Ching* [16](#) Stillness, Quietude, Tranquility

Cielo [16](#)

Community of Feeling [16](#)

Comunidad de Sentimiento [16](#)

Conociendo el Eterno [16](#)

Constant or Essence or Absolute (*tu*) [16](#)

Cosas [16](#)

Crecer [16](#)

Danger or Peril (*tai*) [16](#)

Death [16](#)

Desastre [16](#)

Descansar [16](#)

Destino [16](#)

Destiny or Fate (*ming*) [16](#)

Devoluciones [16](#)

Diez Mil Cosas [16](#)

Disaster or Calamity (*hsiung*) [16](#)

Emptiness [16](#)

Emptiness or Void or Openness (*hsü*) [16](#)

Enlightened [16](#)

Enlightenment (*ming*) [16](#)

Entender [16](#)

Entidad [16](#)

Error [16](#)

Error or Falsehood (*wang*) [16](#)  
Esencia [16](#)  
Essence or Constant or Absolute (*tu*) [16](#)  
Estados [16](#)  
Eternal [16](#)  
Eternal or Everlasting (*ch'ang*) [16](#)  
Falsedad [16](#)  
Falsehood or Error (*wang*) [16](#)  
Fate or Destiny (*ming*) [16](#)  
Flor [16](#)  
Floración [16](#)  
Flourish or Bloom or Grow (*yün*) [16](#)  
Free (*pu*) [16](#)  
Freedom from Fear of Aging [16](#)  
*Fu* [16](#) Return, Returning, Going Back  
Gratuito [16](#)  
Grow or Arise (*tso*) [16](#)  
Grow or Flourish or Bloom (*yün*) [16](#)  
Heaven [16](#)  
Highest or Utmost or Ultimate (*chi*) [16](#)  
Hsiung [16](#) Disaster, Calamity  
*Hsü* [16](#) Emptiness, Void, Openness  
Ilustración [16](#)

Immortality [16](#)

Imparcial [16](#)

Impartial or Unprejudiced (*kung*) [16](#)

Inmortalidad [16](#)

Inner Life [16](#)

*Jung* [16](#) Open Minded, Broad Minded, Tolerant

Juntos [16](#)

Keep or Hold or Cling (*shou*) [16](#)

*Kên* [16](#) Root, Source

Kingly or Royal (*wang*) [16](#)

Know or Understand (*chih*) [16](#)

Knowing the Eternal [16](#)

Kuan [16](#) Watch, See, Recognize

*Kuei* [16](#) Recovers, Returns

Leader [16](#)

Líder [16](#)

Llegada [16](#)

Longevidad [16](#)

Longevity [16](#)

Mantener [16](#)

Más Alta [16](#)

Máxima [16](#)

Mentalidad Abierta [16](#)

*Ming* [16](#) Destiny, Fate

*Ming* [16](#) Enlightenment

Morada del Tao Eterno [16](#)

Muerte [16](#)

Open-minded or Broad or Tolerant (*jung*) [16](#)

Openness or Emptiness or Void (*hsü*) [16](#)

Origen [16](#)

Paz [16](#)

Peace [16](#)

Peligro [16](#)

Peril or Danger (*tai*) [16](#)

Persona [16](#)

*Ping* [16](#) United, Together

*Pu* [16](#) Free, Liberated

Quietud [16](#)

Quietude or Stillness or Tranquility (*ching*) [16](#)

Raíz [16](#)

Receptividad [16](#)

Receptivity [16](#)

Reconocer [16](#)

Recovers or Returns (*kuai*) [16](#)

Recupera [16](#)

Regio [16](#)

Reloj [16](#)

Rest [16](#)

Resting [16](#)

Resto [16](#)

Retener [16](#)

Retorno [16](#)

Return or Returning (*fu*) [16](#)

Returning or Return (*fu*) [16](#)

Returning to the Root [16](#)

Returns or Recovers (*kuei*) [16](#)

Root [16](#)

Root or Source (*kên*) [16](#)

Royal or Kingly (*wang*) [16](#)

Saber [16](#)

Sabio [16](#)

Sage [16](#)

See or Watch or Recognize (*kuan*) [16](#)

Self or Body or Individual (*shên*) [16](#)

Ser [16](#)

Serenidad [16](#)

Serenity [16](#)

*Shên* [16](#) Self, Body, Individual

Shou [16](#) Hold, Cling, Keep

Silencio [16](#)

Sin Prejuicios [16](#)

Sky [16](#)

Source or Root (*kên*) [16](#)

Stillness or Quietude or Tranquility (*ching*) [16](#)

Suerte [16](#)

Surgen y que Vuelven a la Fuente [16](#)

*Tai* [16](#) Danger, Peril

*Tao* or *Dao* [16](#)

Ten Thousand Things Arising and Returning to the Source [16](#)

Things [16](#)

Together or United (*ping*) [16](#)

Tolerant or Open Minded or Broad Minded (*jung*) [16](#)

Tolerante [16](#)

Tranquility or Stillness or Quietude (*ching*) [16](#)

*Tso* [16](#) Arise, Grow

Tu [16](#) Constant, Essence, Absolute (*tu*)

Unchanging [16](#)

United or Together (*ping*) [16](#)

Vacío [16](#)

Vida Interior [16](#)

Void or Emptiness or Openness (*hsü*) [16](#)

Volviendo a la Raíz [16](#)

*Wang* [16](#) Error, Falsehood

*Wang* [16](#) Kingly, Royal

Watch or See or Recognize (*kuan*) [16](#)

*Yün* [16](#) Flourish, Grow, Bloom